Frequently asked questions

Why is an article skipped?

The most common reasons stand right next to the article in the analysis: it is set to language "All" (only content of the source language gets translated — the setup can move it), or it is explicitly excluded in the options.

The model list in the options is empty or not loadable

The list comes directly from the provider and needs the saved API key for that: first enter provider and key, save, then reopen the options. If the list stays unloadable, the key is usually invalid or the provider temporarily unreachable — in both cases the saved model value remains selectable.

The real-run button is greyed out

Then the approval is missing: first run and review a sample, then "Approve profile". After every change to profile, provider or model a new sample is due — that is the quality safeguard, not a bug.

What does the translation cost?

That depends on the provider. With token-billed providers (Claude) the analysis shows a USD estimate per batch; typical text articles cost fractions of a cent up to a few cents each. With flat plans (Mittwald AI Hosting) the individual run costs nothing; the tokens count against the monthly quota, and the analysis shows how many. The cost limit per run protects against outliers on top.

Besides the text, every request carries your translation profile and the translation rules. With Claude this unchanging part is cached: from the second request of a run on it costs only a fraction. The log says how many tokens came from the cache.

A translation was edited by hand — will the next run overwrite it?

Only when the *source* has changed since: then the article counts as changed and gets continued — your manual work on the translation is lost in the process. As long as the source stays unchanged, TranslatePilot does not touch the translation. To maintain a translation by hand permanently, put the article on the exclusion list in the options.

What does the message about orphaned translations mean?

A translation exists whose source was deleted or moved to the trash. TranslatePilot never deletes anything — it reports the finding, and you decide whether the translation stays.

Does retranslating change addresses?

It can: when an existing article is retranslated (say after a profile change), the translation's alias is rebuilt from the fresh title. Internal links are repaired by the link repair; external links pointing at the translation's old address are not. Before planned profile changes on well-linked pages, a look at the most important addresses is worthwhile.

Why does a page lack the language reference to itself?

In the head of every language version Joomla names the other versions (`hreflang`). Search engines expect the page's reference to itself in there as well. When the page has a canonical address – for instance because a domain is entered in the *System - SEF* plugin or JSitemap Pro sets one – it displaces the self reference, because both share the same address. The *System - TranslatePilot* plugin detects this and adds the missing reference again. When it is already there, the plugin does nothing; there is no setting for it. To do without it, disable the plugin under *System ? Plugins*.

Do I need YOOtheme Pro or JSitemap Pro?

No. Both are optional. With the Joomla core alone everything works: translation, setup, menu and module mirroring. YOOtheme additionally brings builder pages and footer and template mirroring into play; JSitemap Pro its meta overrides.

Does TranslatePilot write while the YOOtheme customizer is open?

It should not: when a run writes into a builder page while the same page is open in the customizer, YOOtheme shows a conflict dialog there. Put scheduled runs outside editorial hours.

What is in the log folder, and for how long?

The folder `com_translatepilot` in Joomla's log directory holds the logs of the runs (one file per run, with all messages), error records with a reference, the approval of the sample and the backups the mirroring writes before it changes anything: the customizer settings of footer and menu positions and the YOOtheme templates in plain text – settings of other extensions may be among them. Logs are kept for 90 days, of each kind of backup the newest five; TranslatePilot deletes older ones itself. The approval always stays. On uninstall the folder is left in place.

?Deutsche Fassung

Revision #7
Created 2026-09-06 21:16:53 UTC by Norbert Graup
Updated 2026-11-16 07:15:14 UTC by Norbert Graup